

MODE

TOUT EST DANS
LES DÉTAILS

VOUS ÊTES
DU TYPE
COCKTAIL
OU CAFÉ?

IDÉES CADEAUX

RESTO VEDETTE
BISTRO D
UBISOFT
À SAGUENAY

COMMERCE
ET PASSION

VIVRE

AU CENTRE-
VILLE EN
FAMILLE



Bons



pour des ornithes
pour un testament
pour une nouvelle robe
pour un gelato
pour acheter un livre
pour des fleurs
pour une pizza
pour une coupe de cheveux
pour une bière de micro
pour un repas
pour une sortie entre amis
pour un massage
pour un poisson rouge
pour une chambre d'hôtel
pour de l'essence
pour un vélo
pour faire l'épicerie
pour décorer la maison
pour un article de sport

**Les bons-cadeaux CVS
échangeables dans les
centres-villes de Saguenay,
une façon originale et pratique
pour dire**

je t'apprécie
je t'aime
bonne fête
bon retour
bonne convalescence
bon congé
bravo pour ta réalisation



cvs.saguenay.ca

- 04/ **RESTO VEDETTE**
BISTRO D ET LA SANDWICHERIE
Un duo unique sur la Racine
- 07/ **THÉÂTRE LES AMIS DE CHIFFON**
Passport pour l'émerveillement!
- 09/ **MUSIQUE AVANT TOUT**
Tout est dans le son
- 11/ **JOAILLERIE VÉRONIQUE FORTIER**
Un bijou de joaillerie
- 12/ **CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI**
Transformation du bas de la rue Racine
- 14/ **UBISOFT SAGUENAY**
Une belle aventure qui s'amorce
- 16/ **CHRONIQUE CAFÉ**
CVS vous propose trois recettes
- 19/ **MASSOTHÉRAPIE MCT**
Plus que de la détente
- 23/ **JUSTICE ALTERNATIVE SAGUENAY**
La médiation pour éviter les tensions
- 24/ **LA VOIE MALTÉE**
Une équipe qui brasse
- 28/ **CHRONIQUE COCKTAIL**
De Ron Evans
- 29/ **L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**
Match parfait
- 32/ **VIVRE AU CENTRE-VILLE**
En famille
- 33/ **PLANTES ET FLEURS**
Maison Arvida Fleuriste
devient Plantes et Fleurs
- 34/ **CHRONIQUE MODE**
Avec Marilyn Bédard
- 37/ **IDÉES CADEAUX**
- 39/ **96.9 ROUGE**
Le meilleur choix musical!
- 41/ **94.5 ÉNERGIE**
Les plus gros hits
- 42/ **ARDOISES ARCHITECTURE**
Bâtisseurs de renouveau
- 45/ **INSTITUT MATIS COUP D'OEIL**
35 ans à vous embellir!
- 46/ **NOS ENTREPRENEURS**
Une histoire de passion
- 50/ **AGENDA URBAIN**
Pour tout savoir, tout voir
dans vos centres-villes

CVS

ÉDITORIAL

Ce n'est pas parce que les journées raccourcissent et que la saison froide s'installe que le rythme des centres-villes de Saguenay ralentit. En fait, c'est plutôt l'inverse avec l'effervescence qui se fait sentir un peu partout. De bonnes nouvelles comme l'arrivée d'Ubisoft et le renouveau du bas de la rue Racine sont des plus réjouissantes!

Cette édition vous facilitera la tâche grâce aux idées mode et aux suggestions de cadeaux - c'est l'occasion rêvée de faire votre liste de magasinage au fil des pages. Découvrez les quatre looks créés spécialement pour l'occasion et surprenez la galerie avec votre chic et votre audace.

De plus, recevez vos invités et amis en grande grâce à nos chroniques café et cocktail et leurs surprenantes recettes. Rien de tel pour se réchauffer!

L'agenda urbain vous mènera aux quatre coins des centres-villes avec ses activités et événements de toutes sortes; un essentiel pour planifier vos sorties hivernales durant la période de Noël.

Feuilletez, découvrez, fouillez : le CVS nouveau est arrivé et nous espérons tous que vous l'apprécierez!

L'équipe du magazine CVS

COUVERTURE
Twist, Boutique Marie-Soleil, Joaillerie Véronique Fortier

ÉDITION PRINTEMPS-ÉTÉ 2017

DIRECTION DE LA PUBLICATION Patrick Bérubé, Ruth Vandal **DIRECTION ARTISTIQUE ET CONCEPTION** Marc Gauthier, Traitdemarc™ **COORDINATION** Isabelle Gagnon **SOUTIEN À LA COORDINATION** Alexandra Côté **PHOTOGRAPHIE** Paul Cimon **RÉDACTION** Marie-Josée Boudreault, Yves Ouellet, Guillaume St-Pierre, Sophie Richard **COLLABORATION** Isabelle Roberge **REPRÉSENTANT AUX VENTES** Michel Duchesne **IMPRESSION** Les Imprimeurs associés

Imprimé à 75 000 copies, dont 70 000 distribuées dans les domiciles de la ville de Saguenay et 5 000 dans les commerces de Saguenay.

CE MAGAZINE EST PRODUIT PAR PROMOTION SAGUENAY
295, rue Racine Est, Centre-ville de Chicoutimi 418 698.3157 / cvs.saguenay.ca

UN DUO UNIQUE SUR LA RACINE

DÉBARQUER AU BISTRO D, C'EST COMME SE RETROUVER CHEZ DES AMIS. ON S'ASSOIT, LA DISCUSSION DÉMARRE, LES ASSIETTES (ET LES VERRES!) ARRIVENT. LES CUISINIERS S'ACTIVENT DANS LA CUISINE OUVERTE ET ON Y PASSE DU BON TEMPS, DANS UNE AMBIANCE DÉCONTRACTÉE.

C'est à David Rousseau, chef cuisinier, que l'on doit la création de ce bistro. Fort de ses quinze ans comme chef sur la Racine mais comptant en fait 30 ans d'expérience, il est accompagné de Louis-Sébastien Vachon et Mélissa Thibeault. Un trio ferré en restauration!

CRÉATIVITÉ

Dans ce restaurant au look actuel, la cuisine du marché est à l'honneur. « On connaît nos produits et nos saveurs. On aime que ça change, alors notre carte est en constante évolution, avec quelques classiques », explique M. Rousseau.

LE BISTRO D CHEZ VOUS ET POUR VOS OCCASIONS SPÉCIALES

Vous serez ravi du service de prêt-à-manger que le Bistro D propose. Plusieurs plats savoureux sont concoctés pour vous afin de vous permettre d'apporter votre repas à la maison. Pour les soirs de semaine pressés ou pour vos occasions spéciales, le casse-tête est maintenant résolu!

Le restaurant dispose aussi d'une salle de réception pouvant accueillir 16 personnes, pour y rencontrer votre famille, vos collègues ou encore vos amis!

LA SANDWICHÉRIE

Adjacente au Bistro D, elle comporte un élément unique en région : une chambre de salaison, où des saucissons et bien d'autres pièces de viande reposent et se transforment en de délicieuses charcuteries artisanales, le tout sous les bons soins du chef.

POURQUOI LA CHARCUTERIE?

Pourquoi se lancer dans la fabrication de charcuterie? « J'ai fait un stage en Corse il y a quelques années qui m'a permis d'apprendre les rudiments; maintenant, je peaufine mes techniques et j'explore les possibilités. Cela demande beaucoup de patience et de rigueur et j'ai du plaisir à le faire, encore plus quand le moment



Mélissa Thibeault



BISTRO



David Rousseau

RESTO VEDETTE

ET LA SANDWICHÉRIE

est venu de goûter au résultat! », explique le chef.

Parmi les charcuteries proposées, il y a quelques divines spécialités comme le magret de canard séché farci au foie gras, le filet de porc au sirop d'érable et Tabasco, le lonzo, le Coppa et les saucissons aux diverses saveurs.

D'autres excellentes charcuteries d'importation sont aussi disponibles.

La planche de charcuteries quant à elle (aussi au menu du Bistro D) vous offre la possibilité de goûter cinq déclinaisons de viande.

BOÎTE À LUNCH ET ÉPICERIE

Idéale pour les dîners d'affaires au bureau, ou pour un pique-nique, on prépare votre boîte à lunch sur demande.

Il est aussi possible d'emporter les produits de la salaison et de faire le plein de produits fins, tels que huiles, vinaigres, pâtes et bien d'autres, puisque la sandwicherie possède aussi une miniépicerie.

Trêve de discussion, allez voir tout ce qui vous attend au Bistro D et à La Sandwicherie – une expérience unique, loin d'être un plan B!



Louis-Sébastien Vachon

BISTRO D
375, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 973.4666
bistrod.ca

LA SANDWICHÉRIE
381, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 973.4668

Vous ne possédez jamais réellement un bijou de La Bijouterie René Guérin.

Vous en prenez simplement soin pour la prochaine génération.



BIJOUTERIE
René Guérin

GEMMOLOGISTE | DIAMANTAIRE | DEPUIS 1918

915, rue de la Fabrique, Centre-ville de La Baie | 418 544.3737 | facebook.com/bijouteriereneguerin

PASSEPORT

POUR L'ÉMERVEILLEMENT!



LES AMIS DE CHIFFON

Amusantes, colorées et imaginatives, les marionnettes des Amis de Chiffon créent des moments d'enchantement auprès des enfants de 3 à 8 ans (et des grands!) depuis plus de 40 ans.

C'est un plaisir pour la compagnie de jouer dans sa ville, Saguenay, et présenter des spectacles splendides, captivants, qui véhiculent leurs valeurs.

Ces valeurs, ce sont celles de la communication entre parent et enfant, d'égalité entre les garçons et les filles et d'ouverture sur le monde. On a qu'à penser à Rosépine et Une histoire dont le héros est un chameau et dont le sujet est la vie. Ces spectacles ont eu une résonance tant chez les petits que chez les

grands. La marionnette a un pouvoir inné de passionner d'une manière unique.

Les Amis de Chiffon se produisent non seulement pour le grand public, mais aussi pour les écoles. Un volet de médiation culturelle permet aux élèves de mieux comprendre et discuter des œuvres présentées. De véritables ambassadeurs de la région qui font rayonner, par leurs nombreuses tournées dans la province, tant notre culture que le talent d'artistes régionaux.

La compagnie est une véritable pépinière de talents. Elle emploie de nombreux artistes, artisans et travailleurs culturels. Elle est donc un vecteur dans le monde économique régional. Il faut voir le soin et la minutie apportés à chaque spectacle pour voir tout l'amour qui est porté aux différents projets!

THÉÂTRE LES AMIS DE CHIFFON
165, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 549.7061
amisdechiffon.qc.ca

ULYSSE ET PÉNÉLOPE NOUVEAU SPECTACLE

Adapté d'un conte de Louise Portal et des illustrations de Philippe Béha. Le petit Ulysse aimerait partir sur l'un des bateaux qui défilent en face de chez lui; une odysée qui le mènera au bout de ses rêves et de sa curiosité. Il suffit tout simplement de devenir un « écrivain ». Une histoire d'amour, d'amitié et d'ambition pour filles et garçons.

Présenté à la salle Murdock du Centre des arts et de la culture pour le grand public les 10, 17, 23 décembre à 14h. Un beau cadeau pour Noël : faites découvrir la magie des Amis de Chiffon à vos enfants ou vos petits-enfants, particulièrement s'ils sont en visite dans la région!

Réservez vos billets rapidement : pointvente.com ou Hélène Dallaire au 418 549.7061



PROMOTION

Cadeaux en tête!

2 pour 75\$

Profitez de la promotion et courez la chance de gagner 1000\$ en billets de spectacles*.



Nom: _____

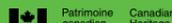
Tél: _____

@ _____

2 pour 75\$



418 698.4080 | diffusion.saguenay.ca



* Vous devez acheter un forfait 2 pour 75\$ valide du 13 novembre au 31 déc. inclusivement pour être éligible au tirage. Vous avez jusqu'au 24 décembre 17h pour déposer vos coupons au Théâtre Banque Nationale ainsi que dans les bureaux d'information touristique de Saguenay. Le tirage aura lieu le 8 janvier 2018.

MUSIQUE AVANT TOUT

TOUT EST DANS LE SON

Remède reconnu convenant à tous, la musique s'apprécie à tout âge, à tout moment...et c'est la passion de Musique Avant Tout. Un son de qualité augmente de façon évidente le plaisir de l'écoute musicale.

Chez Musique Avant Tout, c'est du bonheur que l'on vous offre depuis plus de vingt ans. Le fondateur, Claude Bilodeau, véritable passionné de haut-parleurs et d'électronique ainsi que Guy Gadoury, mélomane convaincu, vous attendent pour vous « contaminer » de leur passion de la musique. Le duo est à l'écoute des besoins du client, pour offrir les meilleurs produits du marché

en matière sonore. Entrer chez Musique Avant Tout, c'est (re) découvrir sa musique, trouver une oreille plus qu'attentive à sa façon de l'apprécier.

La qualité combat l'obsolescence programmée; le client en a ainsi pour son argent et pour longtemps. Soyez curieux, venez voir ce que Musique Avant Tout peut vous proposer : peu importe votre budget, la musique est à votre portée. En exclusivité, Musique Avant Tout offre aussi des produits d'exception conçus et fabriqués au Québec. Ces passionnés, aux conseils judicieux et contagieux, sont fiers d'être toujours « tout ouïe » envers leurs clients.



MUSIQUE AVANT TOUT
357, rue Racine Est, suite 300
Centre-ville de Chicoutimi
418 549.1755
musiqueavanttout.com

Guy Gadoury et
Claude Bilodeau





ON PEUT RÉSUMER LES BIJOUX DE LA JOAILLERIE VÉRONIQUE FORTIER EN QUELQUES MOTS. ÉLÉGANTS? DÉFINITIVEMENT. UNIQUES? ASSURÉMENT. ACCESSIBLES? ABSOLUMENT!

J O A I L L E R I E

Véronique Fortier

U N B I J O U D E J O A I L L E R I E

« Je désire offrir à mes clientes et clients des bijoux qui se distinguent. Des styles qui rejoignent tous les âges, les portefeuilles et les looks. Ici, l'accessible côtoie le haut de gamme », explique Véronique Fortier.

C'est un plaisir pour elle et son équipe de vous guider parmi les collections offertes.

« Il y a ma collection, que je conçois et fabrique, en plus des importations d'Europe et des lignes canadiennes. On a également tout ce qu'il faut pour les futurs mariés. Je prends soin de choisir chacun des bijoux dans l'optique d'offrir quelque chose de différent qui ne se trouvera pas ailleurs », poursuit-elle.

DIAMANTS CANADIENS ET BAGUES

Brillant de mille feux, les diamants canadiens captivent par leur éclat et leur pureté. Découvrez ces pièces exceptionnelles de même qu'une sélection de bagues offrant un vaste choix de pierres. Ces dernières se démarquent par leur qualité et leur variété : des nouveautés arrivent régulièrement dans les présentoirs!

MONTRES

« Avant l'heure, ce n'est pas l'heure, après l'heure ce n'est plus l'heure ». Faites mentir ce proverbe en vous dotant d'une montre! Véronique Fortier vous offre des marques telles Rosefield, Ted Baker, Calvin Klein, Paul Hewitt, Obaku et Victorinox, et ce, tant pour les hommes que pour les femmes. Elles compléteront à merveille votre look.

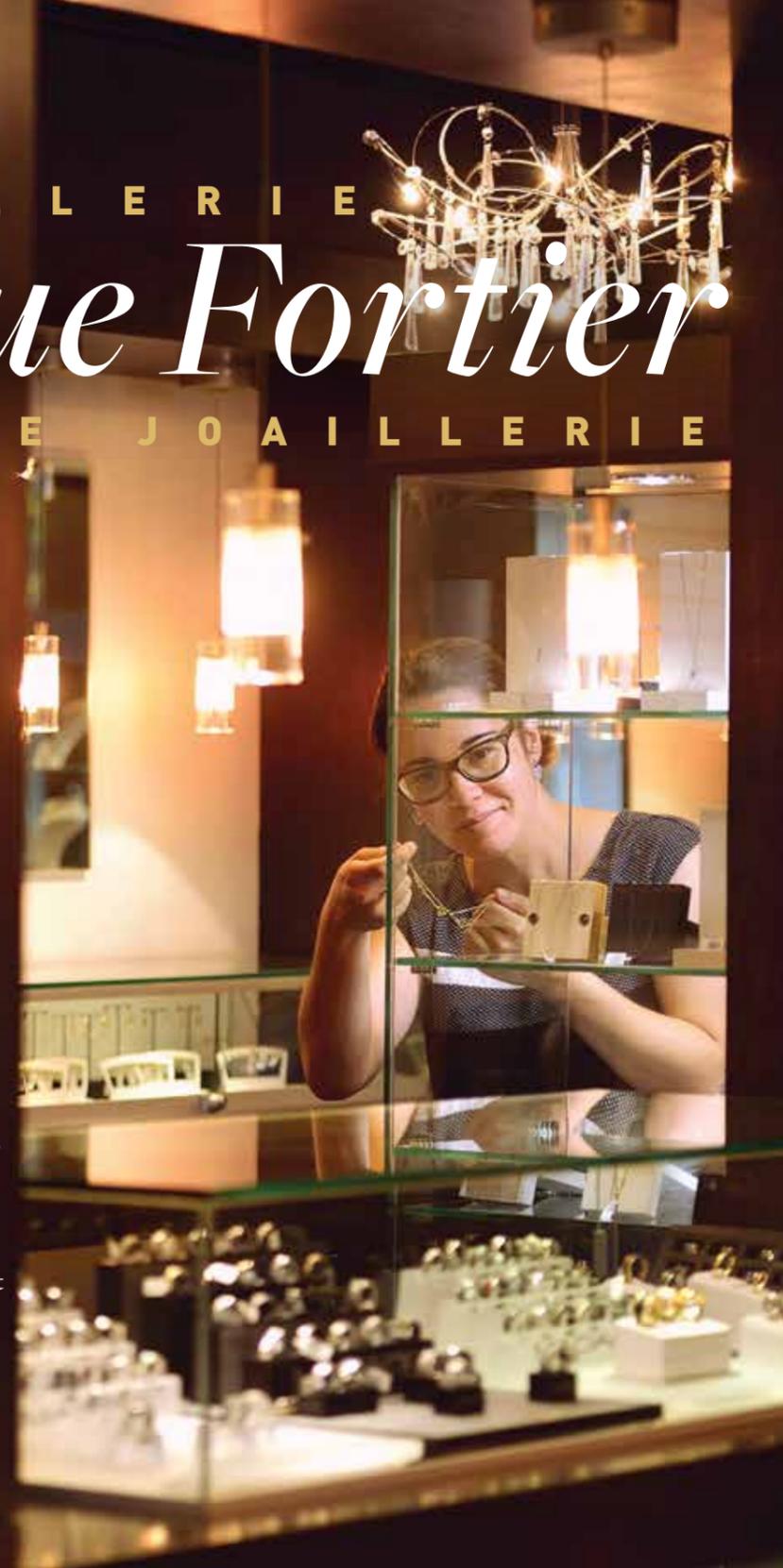
SERVICES

La joaillerie offre de nombreux services. On y effectue de la fabrication sur mesure et de la réparation. Le tout se fait sur place, dans l'atelier. De plus, on y fait le perçage d'oreilles pour femmes et enfants (bébés).

« Nous faisons aussi l'achat d'or, et il est également possible de transformer le vieil or en un tout nouveau bijou. Venez nous rencontrer pour discuter de toutes les possibilités! », conclut Mme Fortier.

VÉRONIQUE FORTIER JOAILLIÈRE

341, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 602.1188
vjoaillerie.com



sarah pacini

LUISA CERANO

447, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 693.1455 / 1 877 275.1455

Michel
SIGNATURE

michelsignature.com



TRANSFORMATION DU BAS DE LA RUE RACINE

TOUT NOUVEAU, TOUT BEAU

Plusieurs bâtiments et des aménagements urbains ont contribué au « relooking » de cette portion du centre-ville grâce à des rénovations ou encore une construction. On pense notamment aux bureaux de Cain Lamarre, au Centre Bang, l'Atrium et l'édifice Tremblay Laliberté.

Du côté des infrastructures, la rue du Havre a été complètement repavée cette année. À quelques pas, la place du Citoyen est un véritable point de rassemblement pour la population. Elle a d'ailleurs reçu en octobre dernier une mention spéciale dans un concours international de design urbain!

UN MILIEU DE VIE

On l'aura compris, toutes ces transformations ont contribué à rendre plus vivant ce secteur. Tout cela rejaillit non seulement sur les commerçants et les professionnels, mais aussi sur les résidents. Cela crée une mixité très intéressante où tous cohabitent et profitent de cette nouvelle ambiance.

MIXITÉ DES GENRES

Il suffit d'arpenter quelques mètres pour être surpris par la grande diversité de commerces. Le bas de la rue Racine est maintenant tout aussi vivant que le reste du secteur, et c'est pour le mieux.

De plus, la venue d'Ubisoft accentuera cette diversité et contribuera à ce mouvement. L'entreprise, connue mondialement pour ses jeux vidéo, s'installera dans le bas de la rue Racine. Le choix du centre-ville était stratégique pour la multinationale, car stimulant et central pour mener à bien ses activités.

Le bas de la rue Racine s'est transformé de belle façon au cours des dernières années. Place du Citoyen, boutiques spécialisées, centre d'art, bureaux de professionnels, cafés et salon de thé – la diversité est de mise.

Ajoutons à cela la présence d'Ubisoft qui y ouvrira son studio au début de l'an prochain, et il s'agit d'un véritable secteur en ébullition!

EN EFFERVESCENCE



UBISOFT EN BREF

Ubisoft figure parmi les leaders mondiaux de la création, édition et distribution de jeux vidéo ainsi que de services interactifs. L'entreprise offre aux joueurs des expériences de jeu originales et inoubliables sur l'ensemble des plateformes populaires, donc les consoles, mobiles, tablettes et PC.



PLUS DE 12 000 EMPLOYÉS DANS LE MONDE



PRÉSENT SUR 6 CONTINENTS AVEC 35 STUDIOS DE DÉVELOPPEMENT ET 23 FILIALES

UBISOFT AU QUÉBEC



114 JEUX PRODUITS EN 20 ANS, VENDUS À 250 MILLIONS D'EXEMPLAIRES DANS LE MONDE

Forbes

2016 - TOP 10 DES MEILLEURS EMPLOYEURS SELON FORBES



3 600 EMPLOYÉS EN 2017

STUDIO DE PRODUCTION D'EFFETS VISUELS À PIEDMONT

UBISOFT À SAGUENAY



125 EMPLOYÉS D'ICI 5 ANS

DES INVESTISSEMENTS DIRECTS DE 135 M\$ DE LA PART D'UBISOFT DANS LA RÉGION D'ICI 2027.

UN STUDIO CONSACRÉ À L'EXPERTISE EN LIGNE AU SEIN D'UBISOFT, L'UN DES AXES DE CROISSANCE ET D'INNOVATION DOMINANT DE L'INDUSTRIE DU JEU VIDÉO.

« UBISOFT SAGUENAY EST UNE BELLE AVENTURE QUI S'AMORCE »

- JIMMY BOULIANNE



ENTREVUE JIMMY BOULIANNE DIRECTEUR GÉNÉRAL D'UBISOFT SAGUENAY

CVS S'EST ENTRETENU AVEC JIMMY BOULIANNE. ORIGINAIRE DE LA CÔTE-NORD, IL A FAIT CARRIÈRE À MONTRÉAL, ET À SON GRAND BONHEUR, IL REVIENT EN RÉGION POUR POURSUIVRE CELLE-CI EN TANT QUE DIRECTEUR GÉNÉRAL D'UBISOFT SAGUENAY.

« Depuis 20 ans, Ubisoft se donne pour mission de dynamiser et faire grandir les pôles technocratifs à Montréal et Québec. J'ai la ferme intention de faire équipe avec toute la communauté pour produire le même effet ici à Saguenay et faire en sorte que la région continue de se positionner comme chef de file au Québec.

Je suis touché par l'accueil chaleureux que nous recevons. Tous les gens que je rencontre sont définitivement tournés vers l'avenir et à l'œuvre pour assurer la prospérité de la région. Nous avons hâte de mettre l'épaule à la roue avec les gens d'affaires et le milieu académique. Déjà, de beaux projets se dessinent », explique M. Boulianne.

CENTRE-VILLE

« Le choix de nous établir au centre-ville est très important. Cela nous permet d'être près des commerces de proximité et

des maisons d'enseignement. C'est aussi dans notre philosophie de s'impliquer dans la vie du quartier », explique M. Boulianne.

LE RÔLE D'UBISOFT SAGUENAY

« Ubisoft Saguenay sera principalement dédié à l'expérience de jeu en ligne. Notre objectif est de créer une communauté autour du jeu. Les joueurs pourront partager du contenu qu'ils ont créé, communiquer entre eux, et ce, peu importe l'endroit où ils vivent. Il y a beaucoup de possibilités, et cela mène au développement de nouveaux métiers et de beaux emplois », affirme le directeur général.

OUVERTURE : JANVIER 2018

« J'ai très hâte de voir les équipes à l'œuvre, bien installées dans nos bureaux, l'interaction entre les seniors et les nouveaux employés ainsi que le partage des idées. Au final, nous désirons créer le meilleur jeu. Lorsque les joueurs répondent à l'appel et se l'approprient, c'est une très grande fierté.

Avec Saguenay, Ubisoft possède maintenant plusieurs pôles. Les gens pourront y faire la carrière de leurs rêves, et ce, en accord avec leur mode de vie, que ce soit très urbain ou tourné vers la nature. C'est une magnifique opportunité! », conclut M. Boulianne.

PROMOTION SAGUENAY, ACTEUR DE PREMIER PLAN DANS LA VENUE D'UBISOFT À SAGUENAY

L'annonce de l'implantation d'Ubisoft à Saguenay le 5 septembre dernier est une nouvelle importante non seulement pour la Ville de Saguenay, mais aussi pour toute la région. Pour que ce projet se réalise, l'équipe de Promotion Saguenay a tout mis en œuvre pendant un an afin de démontrer à ce géant du jeu vidéo que notre ville était le meilleur endroit pour y installer son nouveau studio.

Promotion Saguenay a pour mission de contribuer au développement

économique de la ville. Elle soutient et accompagne les entrepreneurs et intervenants dans leurs démarches d'affaires comme elle l'a fait pour Ubisoft. L'organisme fait également la promotion de la destination et contribue aux efforts de diversification de l'économie. Sous un même toit, elle regroupe une gamme de services et une expertise en matière de développement industriel, commercial, entrepreneurial, touristique et aéroportuaire.



CAFÉ

Il est toujours réconfortant de se réchauffer avec un bon café lorsque la saison froide commence. Pour sortir de l'ordinaire et déguster des saveurs surprenantes, CVS vous propose trois recettes élaborées par des spécialistes du café!

PASSION CAFÉ LOVE TON CAFÉ

PRÉPARATION

- Préparez deux espressos faits avec le café hawaïen torréfié chez Passion Café;
- Ajoutez 15 ml de sirop de Monin espresso sur chacun des cafés;
- Incorporez 250 ml de lait moussé chaud, réparti dans les deux tasses;
- Ajoutez la mousse de lait;
- Décorez de caramel au beurre salé des Mômes du Fjord et saupoudrez de cannelle fraîchement râpée;
- Couronnez le tout d'un chocolat Love ta couleur café de Rose Elisabeth;
- Donne deux cafés.

Dégustez paisiblement!

PASSION CAFÉ

80, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 817.5645
passioncafe.biz

1929, rue Davis
Centre-ville d'Arvida
418 412.440
Aussi sur Talbot.

BISTRO CAFÉ SUMMUM LATTÉ FORÊT NOIRE

PRÉPARATION

- Versez un allongé simple extrait sur des copeaux de chocolat 70 %;
- Ajoutez 5 oz de lait chaud et micromousse;
- Ajoutez 1 oz d'eau de vie de cerise (Kirsch);
- Décorez d'un sirop de cerise maison, d'un gâteau forêt noire maison, de crème fouettée et de copeaux de chocolat 70 %;
- Donne un café.

BISTRO CAFÉ SUMMUM

786, rue Victoria
Centre-ville de La Baie
418 544.0000
bistrocafesummum.com

CAFÉ CAMBIO CAFÉ À L'ÉRABLE ET ÉPICES

PRÉPARATION

- Dans une tasse de 12 oz, versez 1/2 oz de sirop d'érable;
- Moussez du lait et versez dans la tasse;
- Versez délicatement sur le lait, un espresso court, biologique et équitable*;
- Terminez avec un soupçon de cannelle et de muscade en poudre pour couronner le tout!
- Donne un café.

**Pour une saveur exquise, essayez cette recette avec le mélange ESPRESSO du Café Cambio, qui combine des cafés du Pérou, de Sumatra et de l'Éthiopie. De plus, en choisissant ce café, vous contribuez à soutenir des projets dans des communautés productrices de café.*

CAFÉ CAMBIO

405, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 549.7830
cafecambio.ca



twist

créations • métiers d'art

Centre-ville
d'Arvida
1995, rue Davis
418 512.1818

Twist créations

twist_creations

Centre-ville
de Chicoutimi
439, rue Racine Est
418 973.6818

twist creation

twistcreations.ca

RESTAURANT
INTER



Y'A CEUX QUI AIMENT PRENDRE UN COCKTAIL ORIGINAL. Y'A CEUX QUI DÉGUSTENT NOS PLATS VENUS D'AILLEURS CONÇUS AVEC DES INGRÉDIENTS D'ICI. Y'A CEUX QUI AIMENT LES BIÈRES D'EXCEPTION BRASSÉES ARTISANALEMENT. Y'A CEUX QUI AIMENT NOTRE SÉLECTION DE VINS D'IMPORTATION PRIVÉE À PRIX ABORDABLES. Y'A CEUX QUI FÊTENT EN FAMILLE. Y'A CEUX QUI PLACOTENT ENTRE AMIS. Y'A CEUX QUI S'AIMENT, EN COUPLE, LES YEUX DANS LES YEUX. NOS CLIENTS SONT DU BIEN BEAU MONDE. ET NOUS LE PROUVENT DEPUIS PLUS DE 20 ANS.

460, RUE RACINE EST, CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI - 418 690.5129

RESTAURANTINTER.COM



De gauche à droite:
 Joëlle Ferland
 Marie-Christine Tremblay
 Marie-Claude Brassard
 Catherine Martin

MASSOTHÉRAPIE
MCT

*Plus que
 de la
 détente*



« C'est important de prendre soin de sa santé! » Marie-Christine Tremblay est tout sourire quand vient le temps de parler de sa passion, la massothérapie, et des bienfaits de la thérapie musculaire.

Propriétaire de la clinique Massothérapie MCT et diplômée en réadaptation physique, la découverte de la massothérapie

lors d'un stage a changé le parcours professionnel de Marie-Christine Tremblay. « Je suis tombée en amour avec l'efficacité de cette option thérapeutique et j'ai suivi par la suite plusieurs formations », explique-t-elle.

Cela lui a permis de développer sa propre méthode, qui mêle plusieurs techniques : tissus profonds, fasciathérapie, points gâchettes, etc. « J'adore m'attaquer aux déséquilibres musculaires chroniques et inflammatoires en lien avec nos habitudes et emplois. Soulager et améliorer la qualité de vie de la personne est un art, un défi en soi et est très gratifiant », déclare la jeune professionnelle.

Sa clinique offre plusieurs services : thérapie musculaire et suivi, soins

de détente, ateliers de massage pour bébé, soin sur chaise, soin à domicile et pour les personnes présentant un handicap.

Dynamique, la jeune professionnelle est partenaire de l'Hôtel Chicoutimi et sa clinique est située à même le complexe sur la rue Racine, dans le centre-ville de Chicoutimi.

« Je suis épaulée dans mon travail par trois massothérapeutes que j'ai formé à mes techniques. On travaille en équipe – l'atmosphère est sympathique, chaleureuse et décontractée », poursuit-t-elle.

LA MASSOTHÉRAPIE POUR TOUS

« Je veux aussi déboulonner le mythe que la massothérapie est un soin de luxe. Nos tarifs sont

accessibles à tous, continue Marie-Christine. Ici, on prend le temps de vous accueillir, de faire une analyse de votre condition, pour ensuite traiter ce qui a besoin d'être traité. » Lorsque les blessures sont trop lourdes, on n'hésitera pas à demander l'avis d'un autre professionnel. La clinique et ses thérapeutes sont accrédités, et produisent des reçus pour les assurances. N'attendez plus et consultez pour soulager vos tensions douloureuses, ou tout simplement pour prendre soin de vous!

MASSOTHÉRAPIE MCT
 460, rue Racine Est
 Centre-ville de Chicoutimi
 418 557.4266
 massomct.ca



Joseph Ribkoff

* Le manteau est réversible

BOUTIQUE

MARIE-SOLEIL

Carrefour Racine | 400, rue Racine Est | Centre-ville de Chicoutimi | 418 543.0854 | [f](#) BoutiqueMarieSoleil

TRICOTTO



BOUTIQUE

MARIE-SOLEIL

Carrefour Racine | 400, rue Racine Est | Centre-ville de Chicoutimi | 418 543.0854 | [f](#) BoutiqueMarieSoleil

DE NOVEMBRE
**ON BÛCHE
 POUR VOUS**

À DÉCEMBRE



LA NAPOLITAINE

Sorbet aux fraises roulé dans un gâteau au chocolat et gelato à la vanille.

LA FRAMBOISÉE

Sorbet aux framboises roulé dans un gâteau au chocolat et gelato au chocolat noir.

LA FLEUR DE SEL

Gelato à la mascarpone roulé dans un gâteau blanc et gelato à la fleur de sel.

LA TREMBLAY

Gelato à la noisette roulé dans un gâteau noisette et gelato au sirop d'érable.

LA CARAMILK

Gelato au caramel roulé dans un gâteau blanc et gelato au chocolat au lait.

LA BELEUET

Gelato au chocolat blanc roulé dans un gâteau au chocolat et gelato aux bleuets du Lac-Saint-Jean.

LA CHOUCHOU

Gelato au chocolat au lait roulé dans un gâteau blanc et gelato à la crème pâtissière.

**ON TRAVAILLE FORT POUR VOUS OFFRIR
 DES BÛCHES D'UNE QUALITÉ EXCEPTIONNELLE.**

Fabriquée artisanalement à partir des meilleurs ingrédients, chacune de nos bûches sera l'élément «wow» de votre table des Fêtes. Disponibles en dix saveurs et trois formats.

Pour le menu complet, aimez notre page Facebook ou visitez ogelato.com.

Appelez sans tarder pour réserver la vôtre, les quantités sont limitées!

La présentation peut différer de la photo



JUSTICE ALTERNATIVE SAGUENAY

LA MÉDIATION EST UNE APPROCHE SIMPLE ET GRATUITE QUI PRIVILÉGIE LE RESPECT, LA COMMUNICATION ET LA RECHERCHE SINCÈRE DE SOLUTIONS AU LIEU DE LA DISPUTE, DES RECOURS LÉGAUX ET MÊME, ÉVENTUELLEMENT, DE LA VIOLENCE.

**LA MÉDIATION
 POUR ÉVITER
 LES TENSIONS!**

L'Unité de médiation citoyenne vous propose la recherche de solutions équitables, de part et d'autre, à tous les différends et conflits qui peuvent surgir entre voisins de même qu'entre vous et un organisme (privé ou public), ainsi qu'aux problèmes interpersonnels ou conflits reliés à un acte criminel. Seuls sont exclus les cas en lien avec le droit familial ou qui nécessitent des conseils juridiques.

Ces spécialistes ne font pas le travail à votre place. Ils vous accompagnent dans la recherche de solutions en étant d'abord à votre écoute afin de définir vos besoins, puis en intervenant à vos côtés pour établir la communication.

Ne laissez surtout pas se détériorer les situations conflictuelles, même dans votre famille. N'hésitez pas à avoir recours aux services gratuits et confidentiels de médiation citoyenne, contactez le centre en composant le 418 602.0646, laissez vos coordonnées et nous communiquerons avec vous au cours des jours suivants.

L'Unité de médiation citoyenne est composée de médiateurs bénévoles, formés en gestion de conflits et en médiation, supervisés par les professionnels de Justice alternative Saguenay, œuvrant dans le domaine depuis 1985.



JUSTICE ALTERNATIVE SAGUENAY
 152, rue Racine Est
 Centre-ville de Chicoutimi
 418 602.0646 (Unité de médiation citoyenne)
 418 698.2400
justicealternativesaguenay.ca



UNE ÉQUIPE QUI BRASSE!

DEPUIS 15 ANS



De gauche à droite:
Éric Blackburn,
Jonathan Perron,
Véronique Guérin,
Antoine Emond,
Anne Mailly
et Raymark Lamarche.

LA VOIE MALTÉE EST UN INCONTOURNABLE DU CENTRE-VILLE DE JONQUIÈRE: SA BIÈRE, SON MENU ÉCLECTIQUE, SANS OUBLIER SON AMBIANCE DU TONNERRE ONT RAVI DES MILLIERS DE CLIENTS DEPUIS QUINZE ANS. CET ANNIVERSAIRE EST L'OCCASION DE REVENIR SUR LES RACINES ET AUSSI DE TOURNER LES PROJECTEURS VERS SON ÉQUIPE, QUI LUI PERMET D'ATTEINDRE LES PLUS HAUTS SOMMETS!

L'ORIGINE DE LA VOIE MALTÉE

« Mes parents avaient ouvert une boutique et vendaient du concentré de bière et de vin. En y travaillant, j'ai appris les rudiments et expérimenté différentes recettes. C'est là qu'ont été élaborés plusieurs classiques de la Voie Maltée! J'ai été dans les premiers au Québec à brasser tout grain, c'était en 1995. » explique Daniel Giguère, pdg de l'entreprise.

Au fil du travail au commerce familial et de ses études en finances, Daniel Giguère voit le potentiel qui entoure la bière artisanale et décide de partir en

affaires. La Voie Maltée ouvre ses portes au centre-ville de Jonquière le 11 octobre 2002.

« La formule que j'ai développée, de proposer des bières différentes et d'éduquer les gens, a été adoptée sur-le-champs. De 2002 à 2004, je portais les chapeaux de barman, comptable, brasseur et même de concierge!

Régulièrement, des gens venaient me voir pour travailler, mais la petitesse de l'entreprise ne me permettait pas d'embaucher de personnel », se remémore le pdg.

L'ÉQUIPE VOIE MALTÉE

Daniel Giguère constate donc

qu'il est préférable de passer par l'expansion pour assurer la pérennité de son entreprise. Il décide donc de bien s'entourer pour mieux avancer et c'est l'une de ses plus grandes décisions. Car la Voie Maltée, c'est une grande famille qui a à cœur de bien faire les choses, de proposer la meilleure expérience autant culinaire que brassicole.

« Il y a une foule d'anecdotes sur plusieurs personnes qui travaillent avec moi. Par exemple, Véronique Guérin, qui est en charge des communications et du marketing, a commencé au service puis gravi les échelons un à un pour occuper le poste qu'elle occupe aujourd'hui.

Antoine Emond a aussi une histoire similaire : de *busboy*, il est devenu gérant d'établissement pour l'adresse de Jonquière.

Dans le cas d'Anne Mailly, coordonnatrice aux opérations, qui a fait des études en enseignement des sciences, elle a choisi de croire en La Voie Maltée même si l'avenir n'était pas tracé d'avance », poursuit-il.

« Il y a aussi Éric Blackburn, chef corporatif. Depuis 2008, il est derrière l'expérience culinaire à la bière que nous offrons à nos clients et joue un rôle important dans le développement de nouveaux projets ».

« Raymark Lamarche, kinésologue et entraîneur pendant plus de 10 ans, évolue chez nous maintenant en tant que superviseur pour la région du Saguenay ».

Jonathan Perron, passionné de bière, a commencé en 2008 comme gérant et serveur. Dès qu'un poste de brasseur s'est libéré, il a sauté sur l'occasion. Il est maintenant notre brasseur à Jonquière depuis 2014 », continue-t-il.

« Chantal Rioux était adjointe à temps partiel et partageait son temps avec un autre emploi; elle est maintenant avec nous à temps plein depuis 2004! », poursuit-il.

« Ce ne sont que quelques-unes des personnes qui m'entourent qui contribuent au succès de la Voie Maltée. De plus, je suis très reconnaissant du support des gens d'ici. Même si l'entreprise grandit, que nous avons plusieurs restaurants et une usine de production, lorsque l'on parle de la Voie Maltée à l'international, on dit *from* Jonquière. C'est une immense fierté », conclut Daniel Giguère.

LA VOIE MALTÉE

2509, rue Saint-Dominique
Centre-ville de Jonquière
418 542.4373
restaurant.lavoieomaltee.com
Aussi à Chicoutimi et Québec!

LA VOIE MALTÉE AUJOURD'HUI

RÉCIPIENDAIRE DE PLUSIEURS PRIX INTERNATIONAUX POUR SES BIÈRES, NOTAMMENT LA CRIMINELLE

4 BRASSERIES VOIE MALTÉE (JONQUIÈRE, CHICOUTIMI ET QUÉBEC)

1 RESTAURANT L'USINE (CHICOUTIMI)

1 USINE DE PRODUCTION DOTÉE D'UN SALON DE DÉGUSTATION ET D'UNE BOUTIQUE (CHICOUTIMI)

7 M \$ EN MASSE SALARIALE



LES
FOURRURES
GAUTHIER
LTDÉE



RON EVANS

L'affaire est COCKTAIL

Ron Evans est l'incarnation du « vrai » barman : cultivé, son savoir des alcools et des cocktails est immense. Son métier le pousse à être constamment à la recherche de produits différents, de recettes uniques, à raffiner sa technique pour le plus grand plaisir des gens qui le voient s'activer derrière le bar.

« C'est un plaisir pour moi de vous proposer ces trois cocktails qui raviront vos invités. Les deux premiers sont inspirés d'anciennes recettes que j'ai actualisées – j'aime beaucoup aller puiser dans ce qui se faisait à l'époque. La troisième suggestion est un classique servi depuis près de cent ans que vous reconnaîtrez sûrement. »

SANGAREE NORMANDE

Malgré sa similarité entre les noms, il ne s'agit pas d'une sangria! Sangaree est un genre de punch cocktail dont les origines remontent aux Antilles françaises et qui s'inspire d'un punch qui était servi au 18^e siècle.



- 2 oz de vin rouge avec un profil fruité (Beaujolais par exemple)
- 1 oz de Calvados
- 3/4 oz de cordial aux canneberges (le mien est fait maison, mais je recommande le cordial aux canneberges Cordial Boréal des Camerises Mistouk)
- 1 c. à thé de jus de lime ou citron
- 2 traits d'Angustura

Mettre les ingrédients dans un verre à mélanger et remuer avec de la glace jusqu'à ce que le tout soit froid. À l'aide d'une passoire, verser dans une coupe à cocktail (servir sans la glace). Garnir d'une fine tranche de pomme et d'un soupçon de cannelle fraîchement râpée par dessus.

AUTUMN ALEXANDER

Populaire au début du 20^e siècle, l'Alexander se distingue par la présence d'une liqueur de café. Dans cette version, on a remplacé ce dernier par une composante plus sucrée.



- Verser :
- 1 1/2 oz de crème
 - 1 1/2 oz de rhum foncé
 - 1/2 oz de sirop de citrouille
 - 1/2 oz de Bailey's
 - 1 trait d'Angustura (facultatif)

Mélanger tous les ingrédients dans un shaker et servir dans un verre à cocktail.

Recette du sirop de citrouille: Mettre une 1/2 ou 3/4 tasse de citrouille en conserve, 1 tasse de sucre et d'eau. Mijoter approximativement 10 minutes jusqu'à ce que le sucre soit dissout. Ajouter de la cannelle et/ou de la muscade au goût. Filtrer avec une passoire fine et une serviette. Laisser refroidir.

BELLINI ALLA PERA

Un classique italien!



- Mettre 1 oz de purée de poires dans une flûte à champagne
- Verser lentement 4 oz de Prosecco par-dessus
- Remuer lentement avec une longue cuillère à cocktail afin de mélanger la purée et le Prosecco.
- Décorer avec une tranche de poire
- Terminer avec un trait d'amer aux poires (facultatif)

Pour faire la purée: mettre dans une petite casserole 1 tasse de poires coupées en morceaux, 1/4 tasse de sucre et 3/4 tasse d'eau. Faire mijoter jusqu'à ce que le sucre soit dissout et que les poires soient molles. Réduire en purée au mélangeur et passer la purée dans une passoire. Conserver le liquide. Doubler ou tripler la recette au besoin.

Orchestre symphonique
du Saguenay-Lac-Saint-Jean

MATCH PARFAIT

Sur la glace, sur la scène, Jean-Michel Malouf donne son 110%. Que ce soit lors d'une partie de hockey ou en déchiffrant une partition, le chef d'orchestre et directeur artistique de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean n'a qu'un seul but : donner une performance éblouissante avec ses coéquipiers...et ses musiciens!

Nouvellement à la barre de l'Orchestre symphonique, le chef est un joueur de hockey assidu. D'ailleurs, sport et musique classique sont un cocktail naturel lorsqu'on réfléchit à tout le travail d'équipe que tous les deux requièrent. Communication, leadership, forme physique : lorsque tout est en place, la magie opère!

Tout comme le hockey n'intéresse pas que les sportifs aguerris, « il est essentiel de bien comprendre que les concerts de musique classique ne sont pas réservés à une élite et qu'on n'a pas besoin de porter costume et robe longue pour y assister », affirme d'emblée le nouveau directeur artistique et chef.

Toutes les clientèles, jeunes et moins jeunes, auront l'immense

plaisir de voir un spectacle éblouissant, à un prix tout à fait accessible. « Nous avons un orchestre de très haut calibre, en plus d'un chœur exceptionnel. Nous offrons une saison de concerts où chacun trouvera son compte. »

Le maestro Jean-Michel a mis l'accent sur une large diversité de styles et d'époques musicales pour cette saison 2017-2018. Une programmation qui propose aux mélomanes des œuvres baroques, qui charment tous les publics, jusqu'au blues symphonique de Nanette Workman.

N'oublions pas le très populaire concert de Noël auquel contribuera cette année un chœur de jeunes voix.

L'orchestre régional propose cinq

grands concerts ainsi que huit concerts Musique de chambre et Découvertes musicales offerts en forfaits ou à l'unité.

UN VRAI CADEAU!

Faire cadeau d'un ou plusieurs concerts de l'orchestre régional à Noël, c'est donner du bonheur. Profitez du rabais de 15 % offert sur les concerts à prix réguliers durant tout le mois de décembre.

Information et réservation:
lorchestre.org / 418 545.3409

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN
202, rue Jacques-Cartier Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 543.3409
lorchestre.org



LES FANTÔMES DU VIEUX PAYS
NATHAN HILL
GALLIMARD

Un roman jubilatoire prodigieusement truculent, informé et électrisant que je lirais embusqué dans le fond d'un tiroir et dont la justesse de ton frôle la perfection. Une lecture pétaradante où l'on rit à se faire mal aux côtes, se questionne à se trouver le cerveau, s'étonne parce qu'il est rare que les choses soient dites de manière aussi rusée!

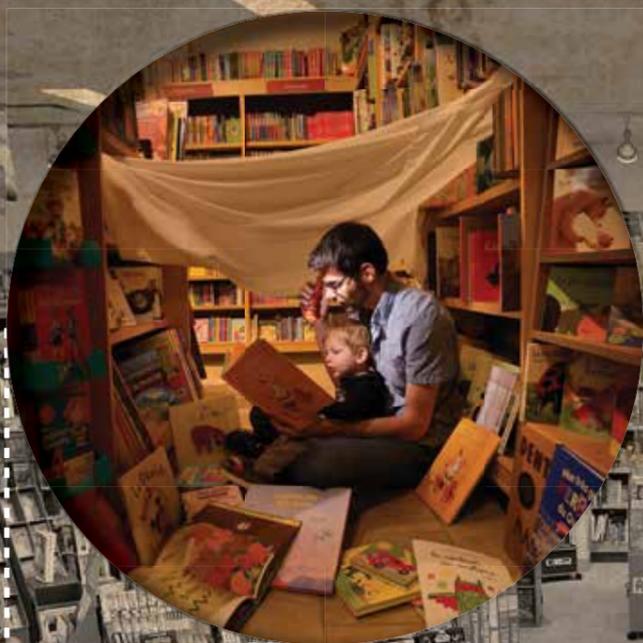
OLIVIER BOISVERT



LE LIVRE OÙ LA POULE MEURT À LA FIN
FRANCOIS BLAIS / VALÉRIE BOIVIN
LES 400 COUPS

Le premier conseil que l'on donne à ceux qui cherchent un album pour enfant est d'en trouver un qui plairait aussi au parent. Car après des dizaines, parfois même des centaines de lectures, il faut pouvoir y trouver son compte! C'est le cas du « Livre où la poule meurt à la fin ». C'est drôle, c'est grinçant et on est un peu bousculé en suivant les derniers jours de Catherine la poule qui ne regarde pas à la dépense. Idéal pour les enfants de 5 ans.

MAXIMILIEN BOUCHARD



LA BÊTE CREUSE
CHRISTOPHE BERNARD
LE QUARTANIER

Vous avez un bon fanal? Voici la brique pour aller avec! Une histoire grosse comme le bras qui me pousse à prendre de la hauteur. À travers moult péripéties, éclats de rire et calamités de tout acabit, suivez les exploits et les déboires vertigineux des Bouge, des Bradley et de leur tortueuse descendance. Crampes abdominales et boules dans l'estomac garanties!

PHILIPPE FORTIN



UNDERGROUND RAILROAD
COLSON WHITEHEAD
ALBIN MICHEL

Si la librairie avait un sous-sol, c'est sous terre que je lirais Underground railroad, bien que rien ne puisse s'approcher des gares clandestines que visite Cora, jeune esclave noire, en fuite de la plantation où elle « travaille ». Un roman sombre qui en dit long sur la vie et le destin des cueilleurs de coton aux États-Unis avant la guerre de Sécession.

PASCALE BRISSON-LESSARD



PROFITEZ DES SAMEDIS « FAMILLE » ET OBTENEZ UN **RABAIS DE 15 %** SUR LA LITTÉRATURE JEUNESSE.


LIBRAIRIE
Marie-Laura

Nos libraires se trouvent toujours un p'tit coin pour lire.

2324, rue Saint-Dominique
Centre-ville de Jonquière
418 547.2499
marielaura.leslibraires.ca



Christine Rouleau et Yoan Vaillancourt ont trois enfants. Ils habitent au centre-ville de Jonquière, et ce, depuis 5 ans. Cette famille dynamique à la barre du Gîte du Marquis a adopté ce milieu de vie et nous livre quelques bribes de son quotidien!

POUR MOI, LE CENTRE-VILLE, EST SYNONYME DE...
CHRISTINE: D'action! Il y a toujours une activité à faire. Jonquière en Musique, Saveurs et trouvailles, Saguenay en Neige, le Festival international des arts de la Marionnette; on peut s'amuser toute l'année, et ce n'est pas au détriment de la quiétude.
YOAN: De la proximité des services: tout est proche, c'est facile de se débrouiller au quotidien.

EST-CE QUE C'EST COMPLIQUÉ AVEC LES ENFANTS?
CHRISTINE ET YOAN: Non, pas du tout. En fait, ça nous simplifie la vie. Il y a plusieurs parcs à proximité. On peut aller à pied ou à bicyclette à la bibliothèque, ça permet plus de spontanéité. Nous pouvons décider rapidement de faire une activité sans devoir préparer de gros déplacements.

MON COUP DE CŒUR...
CHRISTINE: La bibliothèque de Jonquière, avec son café!

VOTRE ÉVÉNEMENT PRÉFÉRÉ DANS LE CENTRE-VILLE...
CHRISTINE ET YOAN: Le Festival international des arts de la Marionnette, autant pour les enfants que pour nous!

VOUS SURPRENEZ TOUT LE MONDE EN DISANT...
CHRISTINE ET YOAN: Que c'est tranquille! Nous habitons autrefois dans un rang et il y avait plus de bruit. On se sent en sécurité au centre-ville. Nos clients apprécient la proximité de tous les services. Ils peuvent rapidement avoir accès à de bons restaurants à pied; tout est proche.

VIVRE AU CENTRE-VILLE

Un vent de nouveauté souffle sur le commerce établi au 1993, rue Davis, dans le centre-ville d'Arvida. L'entreprise, connue depuis 67 ans sous le nom Maison Arvida Fleuriste, devient Plantes et Fleurs et entreprend une véritable cure de rajeunissement avec l'arrivée d'une nouvelle propriétaire.

C'est officiellement depuis le 15 août dernier que mesdames Sylvie Laforte et Louise Dufresne ont passé le flambeau à Mélissa Gauthier, designer d'intérieur et passionnée d'horticulture.

Déjà, on constate que le commerce forge sa nouvelle identité notamment avec un décor plus moderne, lumineux et convivial. Mme Gauthier assure cependant que Plantes et Fleurs continuera d'offrir le même service professionnel et

MAISON ARVIDA FLEURISTE DEVIENT PLANTES ET FLEURS

personnalisé auquel est habituée la clientèle.

D'ailleurs, afin d'assurer le transfert de l'entreprise, les anciennes propriétaires demeurent présentes au commerce deux jours par semaine chacune.

NOUVEAUTÉS À VENIR
 En plus d'offrir des arrangements floraux pour toutes les occasions, Plantes et Fleurs compte développer davantage sa gamme de produits et services dans les semaines et les mois à venir.

Un inventaire plus varié de plantes naturelles ainsi que de nouvelles gammes de pots ont déjà fait leur entrée en magasin, dont les pots allemands Lechuza.

« Très bientôt, j'ai l'intention d'offrir la location de plantes. Aussi, dès cet automne, j'offrirai des ateliers thématiques qui permettront aux gens d'apprendre à faire divers arrangements floraux. La formule sera très conviviale », affirme la femme d'affaires qui ne manque pas d'idées pour dynamiser son entreprise.

« J'ai plein de projets en tête, mais j'y vais une étape à la fois. Pour moi, il est important de commencer par gagner la confiance de la clientèle », souligne cette dernière.



PLANTES ET FLEURS
 1993, rue Davis
 Centre-ville d'Arvida
 418 548.4706
 plantesetfleurs.ca

Sylvie Laforte
 Mélissa Gauthier
 Louise Dufresne



Manteau et pantalon
MICHEL SIGNATURE
T-shirt et foulard
TWIST
Sac et chaussures
RODRIGUE LE BOTTIER
Bague
VÉRONIQUE FORTIER JOAILLERIE



Casquette, lunettes et sac
S3
Pull
MICHEL SIGNATURE
Bottines
RODRIGUE LE BOTTIER



Chapeau
FOURRURES GAUTHIER
Cape
MICHEL SIGNATURE
Top
BOUTIQUE MARIE-SOLEIL
Jupe
TWIST
Escarpins
RODRIGUE LE BOTTIER



Pull et collier
BOUTIQUE MARIE-SOLEIL
Veste
FOURRURES GAUTHIER
Jeans
TWIST
Boucles d'oreilles
VÉRONIQUE FORTIER JOAILLERIE
Sac à main et bottillons
RODRIGUE LE BOTTIER

« LA MODE SE DÉMODE, LE STYLE JAMAIS »



Entrepreneuse mode et événementiel, **MARILYN BÉDARD** possède plusieurs cordes à son arc. Aujourd'hui, elle porte son chapeau de styliste pour nous proposer 4 looks éclectiques pour la saison froide.

TOUT EST DANS LES DÉTAILS.

Pour une garde-robe efficace qui a du style, choisissez vos pièces de base avec un petit «oumph». Un slogan amusant sur vos t-shirts blancs ou noirs, des appliqués similicuir sur votre pantalon et, pourquoi pas, des espadrilles bijoux! Ces petits détails n'empêcheront pas vos vêtements de s'agencer facilement

et ils auront le mérite de vous attirer les compliments de vos pairs. Amusez-vous aussi à changer les règles. Troquez le veston classique pour une cape; osez la veste en fourrure. Appliquez cette recette pour le choix de vos accessoires et vous incarnerez le luxe et le style sans vous casser la tête.



CATHERINE

CLINIQUE MÉDICO-ESTHÉTIQUE



CRÉEZ VOTRE BEAUTÉ SANS CHIRURGIE

NOTRE CLINIQUE TRADITIONNELLE À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE

- Lifting sans chirurgie RMD
- Injection de Botox et comblement
- Raffermissment cou et décolleté
- Épilation à la lumière pulsée (IPL)
- Microblading (sourcils)
- Micro comblement sans injection
- Infusion d'oxygène pure
- Tache pigmentaire, couperose
- Microdermabrasion
- Soins anticellulite

Électrolyse, facial, soins des pieds, pose d'ongles, épilation cire et soya, maquillage

2440, rue Saint-Dominique, Centre-ville de Jonquière
418 512.0705 cliniquecatherine.com

MISENCIL
EXTENSION DE CILS

CLAYTON SHAGAL

MARY COHR
LABORATOIRES

Luzern
LABORATOIRES

Nheo

OFFREZ UN CERTIFICAT-CADEAU QUI FAIT DU BIEN!

IDÉES CADEAUX



1.

1. AUTHENTIQUE ORIGINE
Capteur de rêve 9 po. avec plumes d'oie sauvage, fait exclusivement à la main par des membres des Premières Nations du Québec.
Centre-ville de La Baie
876, rue Victoria / 418 306.5757

2. LES FINES BOUCHES
TERROIR & TENDANCE
Gâtez vos proches avec des produits du terroir d'ici et d'ailleurs. Faites-leur goûter le Québec, une saveur que l'on n'oublie pas!
Centre-ville de Chicoutimi
150, rue Racine Est / 418 973.7779

3. MAYA INCA
Vous êtes à la recherche d'un objet original, d'un objet unique? Venez voir les meubles, les bijoux et l'artisanat importés des cinq continents plus originaux les uns que les autres.
Centre-ville de Chicoutimi
384, rue Racine Est / 418 693.0627

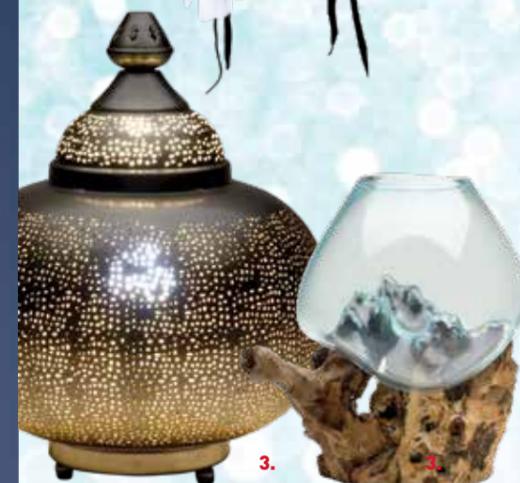
4. TWIST
Nouveautés Créations Marie-Hélène Haché, bracelets de laiton et cuir ou argent et cuir.
Centre-ville d'Arvida
1995, rue Davis / 418 512.1818
Centre-ville de Chicoutimi
439, rue Racine Est / 418 973.6818

5. MARCHÉ CENTRE-VILLE
Un emballage de bières? Un emballage de produits du terroir? Un emballage de mixologie? Nous avons certainement l'emballage qu'il vous faut.
Centre-ville de Chicoutimi
31, rue Jacques-Cartier Ouest
418 543.3387

6. BOULANGERIE CHICOUTIMI-NORD
Que ce soit pour un pain, des macarons, des chocolats, des viennoiseries ou des pâtisseries, ces petites douceurs sauront certainement ravir vos hôtes ou vos invités.
Centre-ville de Chicoutimi (secteur Nord)
2175, rue Roussel / 418 543.9153



2.



3.



4.



5.

CVS 37



6.



JACK BROADBENT

Broadbent fait des vagues à travers toute la planète en tant que meilleur bluesman de notre époque. Son jeu dynamique et unique à la *slide* a attiré des dizaines de millions de fans qui ont vu ses électrisantes vidéos.

JEUDI 19 AVRIL 2018 | 20 H
THÉÂTRE BANQUE NATIONALE
PRIX RÉGULIER - 30 \$



SALLY FOLK

Sally Folk offre un univers musical unique. En 2014, elle décroche deux nominations au Gala ADISQ et en 2015, elle obtient une nomination au même gala dans la catégorie *Album de l'année - Pop*. Depuis février 2017, son troisième album sillonne les palmarès avec grand succès.

JEUDI 19 AVRIL 2018 | 20 H
HÔTEL CHICOUTIMI
PRIX RÉGULIER - 35 \$

17 AU 21 AVRIL 18

Bell

PRÉSENTE

FESTIVAL DE SAGUENAY BLUES ET JAZZ

UNE COLLABORATION

BELLE
GUEULE



VICTOR WAINWRIGHT AND THE TRAIN

Compositeur, producteur, chanteur, animateur et primé à maintes reprises pour son jeu de piano exceptionnel, il a été reconnu en 2017 « Pinetop Perkins Piano Player of the Year » au prestigieux MBA Blues music Awards. Victor revient au FJ&B à la demande générale avec un tout nouveau spectacle.

SAMEDI 21 AVRIL 2018 | 20 H
HÔTEL CHICOUTIMI
PRIX RÉGULIER - 25 \$



ANA POPOVIC

Basée à Los Angeles et née à Belgrade en Serbie, cette fulgurante guitariste a fait la tournée des plus grands festivals à travers le monde et foulé la scène avec de véritables légendes : BB King, Joe Bonamassa, Gary Clark Jr et plusieurs autres. Ses albums, produits par des gagnants de Grammy Awards, ont fait très bonne figure sur tous les palmarès de musique blues. En première partie, voyez l'unique Steve Hill!

VENDREDI 20 AVRIL 2018 | 20 H
THÉÂTRE BANQUE NATIONALE
PRIX RÉGULIER - 38 \$



NANETTE WORKMAN SYMPHONIQUE

Le Festival Jazz et Blues de Saguenay et l'Orchestre symphonique accueillent l'électrisante Nanette Workman qui mettra le feu au Théâtre Banque Nationale avec quelques-uns de ses grands classiques remaniés, ainsi que quelques standards jazz et blues.

SAMEDI 21 AVRIL 2018 | 19 H 30
THÉÂTRE BANQUE NATIONALE
PRIX RÉGULIER - 47 \$



96.9 ROUGE

LE MEILLEUR CHOIX MUSICAL!

L'animatrice Katia Boivin est pétillante, authentique et allumée. Sa passion pour la radio est vive et elle nous la transmet tous les jours de semaine dans son émission *Rouge au travail*.

« C'est gratifiant pour moi de parler aux gens et de les accompagner dans leur quotidien, que ce soit au bureau, dans l'auto ou à la maison. C'est un privilège! », explique Katia.

Celle qui a commencé ce métier il y a plus de vingt ans est toujours animée de la même flamme.

« Le style de radio qui prévaut aujourd'hui est plus décontracté qu'à mes débuts. Ça me permet, comme animatrice, d'être beaucoup plus proche des auditeurs. Je suis branchée sur l'actualité, les nouveautés musicales, mais ça ne m'empêche pas de rigoler en ondes! », poursuit-elle.

« En plus de 20 ans de carrière, je n'ai jamais eu autant de proximité avec les gens. C'est relativement nouveau et j'adore ça – ça me permet non seulement de me renouveler, mais aussi d'engager la conversation, sans filet et sans filtre. Les gens s'identifient à nous. »

« Que ce soit une histoire cocasse qui m'est arrivée ou les commentaires des auditeurs qui nous partagent leur quotidien, il se tisse une véritable relation que j'ai le plaisir chaque jour de découvrir », affirme Katia.

Elle poursuit : « Grâce à notre page Facebook, les gens peuvent continuer à nous suivre en photo ou en direct. C'est une toute autre expérience que les gens peuvent avoir en utilisant les réseaux sociaux et ça nous nourrit aussi en ondes. »

27 ANS DE RADIO

« La beauté d'avoir de l'expérience, c'est l'aisance. Peu importe les surprises qui peuvent survenir durant l'émission, ou encore l'actualité qui change, je suis capable de conjuguer avec tout cela et d'avoir du plaisir à le faire. Il n'y a pas de routine, chaque journée est différente », explique l'animatrice.

Écoutez Katia Boivin du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h à 15 h dans le cadre de l'émission *Rouge au travail* avec Katia au 96.9 Rouge.

96.9 ROUGE
saguenay.rougefm.ca
facebook.com/969Rougefm

2 SPECTACLES POUR 40\$*

*Valide jusqu'au 31 décembre 2017 | Quantité limitée | Taxes et frais de service inclus

RÉSERVATION DIFFUSION.SAGUENAY.CA OU 418 698.4080



jazzetblues.com

MERCI À NOS 103 000 MEMBRES

CAR GRÂCE À VOUS, LES CAISSES DESJARDINS DE SAGUENAY PEUVENT:

• REDONNER PRÈS DE
1 000 000 \$
ANNUELLEMENT À
NOTRE COMMUNAUTÉ

• AIDER
PLUS DE 350
ORGANISMES
DE NOTRE MILIEU

• ENCOURAGER
LA PERSÉVÉRANCE
SCOLAIRE ET
LA RÉUSSITE
ÉDUCATIVE

MERCI



• PROPOSER
UNE GAMME DE PRODUITS
ET SERVICES SOCIALEMENT
RESPONSABLES, À LA
POINTE DE LA TECHNOLOGIE
ET À VOTRE IMAGE

• REMETTRE
110 000 \$
EN BOURSES D'ÉTUDES
ANNUELLEMENT À 127 JEUNES
PAR LE BIAIS DU CONCOURS
PRÊT POUR MA BOURSE.

Présentes dans les
centres-ville
de Saguenay
desjardins.com



Desjardins
Caisses de Saguenay

Ensemble, on fait la différence

ÉNERGIE LES PLUS GROS HITS 94.5



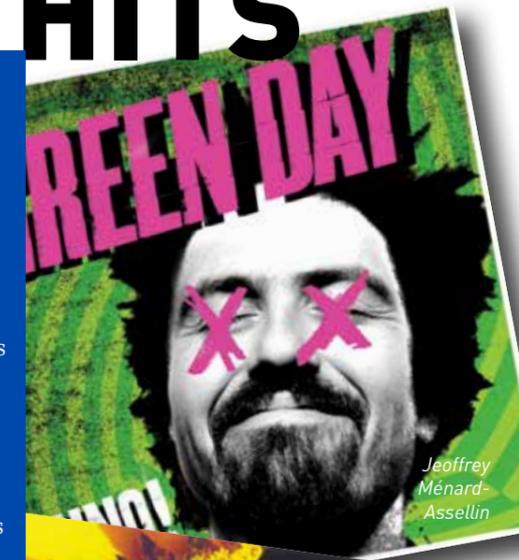
Simon Roy-Martel



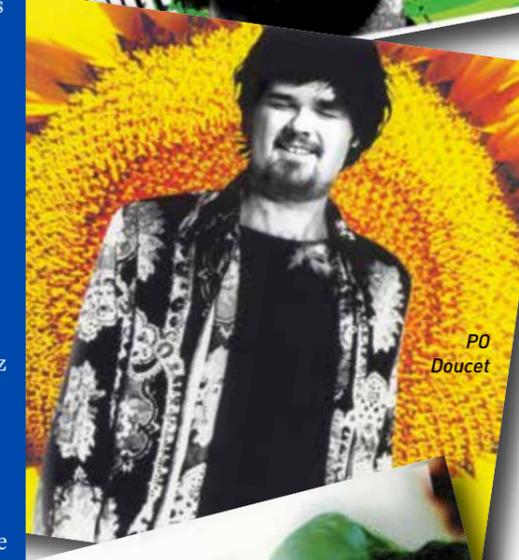
Mylène Audet



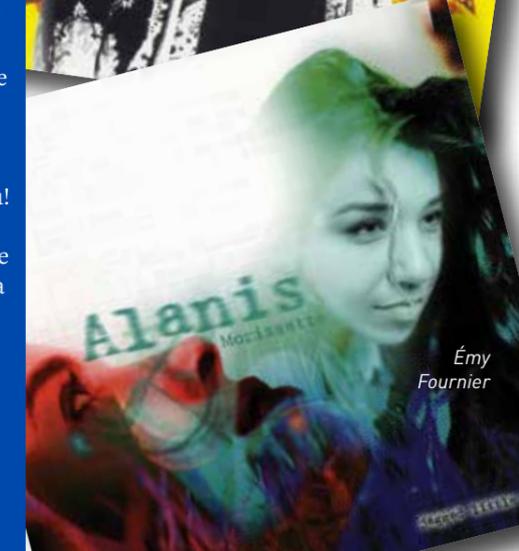
Jean-Sébastien Boudreault



Jeffrey Ménard-Asselin



PO Doucet



Émy Fournier

Les tripeux de musique sont heureux au 94.5 ÉNERGIE. Toute la journée, c'est un flot ininterrompu des plus grands hits des années 80, 90, 2000, en plus des nouveautés.

C'est l'occasion de découvrir les nouvelles chansons de l'heure, mais surtout de revisiter les classiques qui vous ont accompagné durant vos études, vos vacances, bref, au 94.5, c'est la trame sonore de votre vie!

94.5 ÉNERGIE est une radio dynamique qui vous divertit, vous informe, vous fait rire avec ses émissions *L'Énergie du matin* avec Simon, P-O et Émy, *J'm'appelle pas Gaétan* avec Jean-Seb, *Les plus gros hits au travail* avec Mylène et *Le gros week-end* avec Jeff. Ce qu'aiment les animateurs du 94.5 par-dessus tout, c'est de partager leur passion pour la musique et vous faire passer du bon temps en leur compagnie. De plus, une équipe de journalistes vous informe des dernières nouvelles, tant sur les ondes que sur les réseaux sociaux.

L'interactivité avec vous, les auditeurs, est primordiale. Téléphone, textos, courriels, réseaux sociaux: la communauté

du 94.5 ÉNERGIE est très active avec plus de 110 000 abonnés à sa page Facebook. Ajoutons à cela les nombreux concours qui vous permettent de gagner toutes sortes de prix: des voyages à la rénovation en passant par de l'argent « cash », les plus gros concours sont au 94.5 ÉNERGIE.

Preuve de l'attachement des gens à la station, les portes ouvertes organisées plus tôt cet automne ont été hyperpopulaires. Elles ont été l'occasion, pour le public, de voir l'envers du décor et pour l'équipe, de rencontrer ses auditeurs.

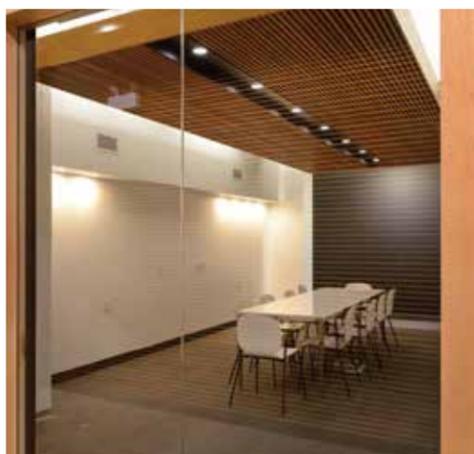
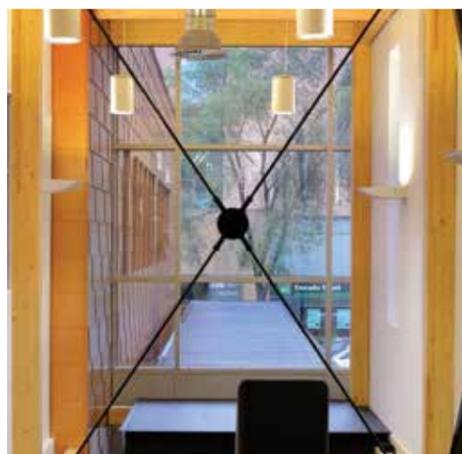
SAGUENÉENS

94.5 ÉNERGIE diffuse les matchs des Saguenéens en direct! Suivez votre équipe favorite - consultez l'horaire des diffusions au radioenergie.ca.

ÇA RENTRE AU POSTE

Du lundi au vendredi, de 16 h à 18 h, Marie-Christine Proulx, José Gaudet et Richard Turcotte vous proposent un retour à la maison complètement fou! Ces vétérans de la radio vous proposent une spirale de folie qui vous déridera à coup sûr!

94.5 ÉNERGIE
radioenergie.ca
facebook.com/saguenay945



De gauche à droite
en partant du haut:
Guillaume Poiras,
Michel Cyr,
Roger Fradette,
Bastien Boudreault,
Gaston Boulay

BÂTISSEURS DE RENOUVEAU

STRATÉGIQUEMENT POSITIONNÉE AU SAGUENAY ET AU LAC-SAINT-JEAN, L'AGENCE RENOMMÉE LES ARCHITECTES ASSOCIÉS INSCRIT CET AUTOMNE À SON TABLEAU UN IMPORTANT PASSAGE.

En plus de sa nouvelle place d'affaires au cœur du centre-ville de Chicoutimi, l'équipe s'offre une dénomination renouvelée: ARDOISES architecture. La firme écrit non seulement un important chapitre de sa feuille de route fort enviable, mais propulse aussi un bâtiment (et un secteur) vers une toute nouvelle vocation.

Avec l'acquisition de l'ancien édifice Chlorophylle, ARDOISES architecture signe un autre projet qui embrasse sa philosophie, axée sur les valeurs du développement durable et l'héritage patrimonial. L'entière réalisation porte d'ailleurs le sceau de la boîte d'architectes: l'utilisation du bois frappe dès l'atrium franchi, tout comme l'esthétisme particulièrement réussi. Surtout, l'immeuble reflète l'âme d'ARDOISES: une créativité dynamique. La nouvelle fourmière chicoutimienne abrite des partenaires qui épousent cette valeur. Des espaces de coworking et des salles de conférence y sont disponibles; un projet de restauration est imminent. Des terrasses bonifieront l'un des rares espaces verts de la main.

Bastien Boudreault, directeur général, s'enthousiasme du projet se déployant au coin des rues Racine et Lafontaine: « C'est une concrétisation commune, très représentative de la force et de la culture de notre groupe. On chérissait un édifice associé à la création, en continuité avec sa mission antérieure. C'est aussi lié à nos racines de bâtisseurs; sous un même toit, nous retrouvons à la fois un espace foisonnant

de projets novateurs (Le Moulin à Cie), de création vestimentaire (Chlorophylle) et architecturale (ARDOISES) et bientôt de découvertes culinaires (Bistro Café SUMMUM). »

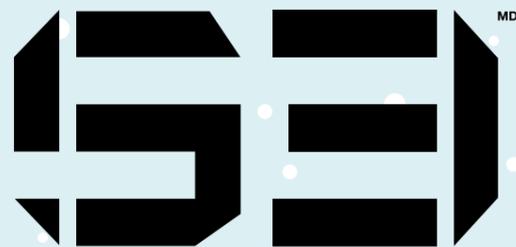
PLUS QUE DES ARCHITECTES

Signataire de projets institutionnels, industriels, commerciaux et sportifs à travers la région et la province, la firme ARDOISES, composée de sept architectes et de plus d'une vingtaine d'employés, est réputée pour le suivi méticuleux qu'elle déploie avant, pendant et après ses collaborations.

Chef de file régional en matière d'utilisation du bois, sa signature repose sur une traduction architecturale exceptionnelle des besoins du client, dans une optique de coûts d'utilisation et du respect des échéanciers. Sa notoriété s'établit sur l'assistance qu'elle offre à tous les points de vue lors de la mise en chantier, et surtout, de la phase d'entrée en opération des bâtiments livrés.

Fière du dynamisme insufflé par la renaissance du 260, rue Racine Est, ARDOISES architecture consolide et renouvelle à la fois son image et son rôle majeur de concepteur, soucieux du design et de l'essor de son milieu.

**ARDOISES
ARCHITECTURE**
260, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 549.8293
ardoises.ca



* SNOW * SKATE * SURF *



376, rue Racine Est • CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI
418 543.6830

f S3 SAG-LAC
S3SAGLAC



ANNICK GIRARD ET CINDY GIRARD-SAVARD

Besoin d'une pause? Offrez-vous un moment de détente en massothérapie ou soin corporel avec Annick Girard et Cindy Girard-Savard. En plus de leur expertise dans ce type de soins, elles sont toutes les deux esthéticiennes spécialisées.



DENISE TREMBLAY ET ANNIE MCLEAN

Denise Tremblay, propriétaire de l'Institut Matis Coup d'oeil et Annie McLean travaillent ensemble depuis 30 ans. Toutes deux esthéticiennes, elles s'occupent plus particulièrement des soins spécialisés comme la microdermabrasion et le laser rajeunissant.

ROXANNE CÔTÉ ET MARIE-PIERRE DASSYLVA

Également esthéticiennes spécialisées, confiez votre regard à Roxanne Côté et Marie-Pierre Dassylva, dont la spécialité est la pose et le rehaussement de cils. Elles sont aussi techniciennes en ongles.

INSTITUT MATIS COUP D'ŒIL

960, rue Bagot
Centre-ville de La Baie
418 544.8935
facebook.com/institutmatiscoupdoeil

NATHALIE MCLEAN

C'est Nathalie McLean qui vous accueille à l'Institut Matis Coup d'oeil. En charge de la réception, elle est un pilier essentiel de l'organisation de la clinique!



**I N S T I T U T
M A T I S
C O U P D ' Œ I L**

**35 ANS
À VOUS
EMBELLIR!**

L'INSTITUT MATIS COUP D'ŒIL FÊTE SES 35 ANS CETTE ANNÉE: PLUS DE TROIS DÉCENNIES À VOUS DONNER LES MEILLEURS SOINS ET UN SERVICE ATTENTIONNÉ.

Peu importe le conseil, le soin ou le massage que l'on vous dispense, Denise Tremblay et son équipe y mettent tout leur cœur. Toutes esthéticiennes de formation, elles prodiguent des soins visage et corps, l'électrolyse, sont techniciennes en laser et en ongles et également artistes maquilleuses.

De plus, elles suivent régulièrement des formations afin d'offrir les tout derniers développements en matière de soins et de beauté. Vous trouverez également à l'Institut les produits Matis, dont la réputation et l'efficacité sont reconnues partout dans le monde.

Venez vous offrir une pause pleinement méritée, avec un accompagnement personnalisé et chaleureux, qui a d'ailleurs conquis plusieurs générations de clientes et clients.

« C'est la base de toute notre approche, d'être à l'écoute de notre clientèle afin de bien la conseiller et la guider parmi toute la gamme de soins et services que nous offrons. Ici, nous travaillons en synergie afin que vous repartiez avec un sentiment de plénitude, en plus d'avoir soustrait quelques années »!



UNE HISTOIRE DE PASSION

FAIRE DE SA PASSION SON COMMERCE? OUI C'EST POSSIBLE! CVS VOUS PRÉSENTE TROIS COMMERCES QUI ONT TOUS COMME POINT COMMUN LA PASSION DE LEUR PROPRIÉTAIRE. INCURSION DANS TROIS UNIVERS UNIQUES!



JEUX VIDEO HYTECH

JEAN-FRANÇOIS MORISSETTE ET PATRICK BOIVIN
CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI

Jean-François Morissette et Patrick Boivin sont des passionnés de jeux vidéo. « Jeunes, nous rêvions d'ouvrir une arcade! Au fil des années, c'est plutôt le projet d'une boutique dédiée aux jeux vidéo qui s'est concrétisé. C'est ainsi que Jeux Vidéo Hytech est né! » explique Jean-François.

Les deux passionnés et leur équipe assurent une expertise professionnelle rare et un regard orienté à la fois sur le futur, le présent et le passé. Dans leurs succursales du centre-ville de Chicoutimi et à Jonquière, on y offre toutes les nouveautés attendues par les fans. On se tient à l'avant-garde des tendances et des innovations, tout en étant conscients et respectueux de l'anthologie. C'est pourquoi vous y trouverez d'anciens jeux tels Atari, Nintendo, Coleco et autres précurseurs qui sont en vente ou en exposition sur place, tel un temple du « gamer ».

Ces commerçants se démarquent de ceux qui ne font que de la vente et du rachat par la connaissance des produits, tant sur le plan du contenu que de sa technologie. Cela leur permet d'offrir la réparation de toutes les gammes de produits, du Atari jusqu'à la Switch!

jeuxvideohytech.com



CARTOMANIE

FRANÇOIS-PHILIPPE CAYER
CENTRE-VILLE DE JONQUIÈRE

Depuis 22 ans, François-Philippe Cayer est immergé dans l'univers des jeux de société et il partage sa grande passion avec les amateurs qui fréquentent sa boutique de jeu : Cartomanie.

Sa spécialité? Magic : The Gathering (L'Assemblée), un jeu de cartes à collectionner absolument fascinant et accrocheur apparu en 1993, qui rallie des foules de mordus. « Je dispose d'une salle où nous pouvons réunir jusqu'à 60 joueurs, avec quatre tables de jeu en permanence. »

Cartomanie est donc un lieu de ralliement et d'initiation pour les joueurs. Rien à voir ici avec les jeux informatiques et sur Internet. Un endroit où l'expression « jeu de société » prend tout son sens. Mais c'est encore bien plus puisque François-Philippe tient en magasin un éventail de jeux de société, de jeux de rôle, de cartes de hockey, de modèles à coller et de figurines de collection. « J'ai également plus de 600 paires de dés différents pour jouer à Dragon ou à tout autre jeu de table. »

Cartomanie est situé au cœur du centre-ville de Jonquière, à deux pas du terminus de la STS.

cartomanie.com



MONNAIE-MÉTAUX NATIONAL

CHARLES BOIVIN
CENTRE-VILLE D'ARVIDA

Oubliés au fond d'un tiroir poussiéreux ou d'une boîte de carton, vous avez peut-être quelques anciens billets de banque ou pièces de monnaie hérités d'un vieil oncle, une collection de timbres conservée depuis votre jeunesse, des bijoux en or ou en argent qui dorment dans un petit coffre? Ou même une belle montre qu'un de vos parents a reçue à sa retraite?

Charles Boivin a démontré beaucoup d'audace en ouvrant le seul commerce de la région qui s'adresse, entre autres, aux numismates et aux philatélistes. Monnaie-Métaux National a pignon sur rue au Carré Davis d'Arvida. Charles et son équipe y font l'évaluation de vos trésors, gratuitement et sans pression. Si vous êtes vendeur, ils les achètent à juste prix. Ils tiennent également les pièces de collection frappées par la Monnaie royale canadienne.

Naturellement, tous les connaisseurs trouvent ici des raretés qui les font rêver et qu'ils peuvent s'offrir. D'autre part, une importante clientèle canadienne et américaine transige par le site Web de l'entreprise : nationalcoins.ca.

[facebook.com/Monnaie-Métaux-National](https://facebook.com/Monnaie-Metaux-National)

Quand on
entend mieux,
tout devient
plus clair.



**GROUPE
FORGET** 
AUDIOPROTHÉSISTES
Retrouvez le plaisir d'entendre

NOVEMBRE

C 17 NOVEMBRE AU 16 DÉCEMBRE
COCO FIESTA
 Party des Fêtes exotique
 Zone portuaire
cocofiesta.ca

C 30 NOV. AU 3 DÉC. ET 7 AU 10 DÉC.
MARCHÉ DE NOËL EUROPÉEN DE SAGUENAY
 Venez vivre l'ambiance de Noël à la place du Citoyen : village de maisonnettes en bois, forêt illuminée, artisans, chorales, conte de Noël, Père Noël, feu...
cvs.saguenay.ca/chicoutimi

DÉCEMBRE

C 1^{ER} AU 22 DÉCEMBRE
CHORALE AMBULANTE DE NOËL
cvs.saguenay.ca/chicoutimi

J 2 DÉCEMBRE
MAGIE DES FÊTES
 Soyez présent à la 10^e édition pour une journée remplie d'activités pour la famille dont la traditionnelle Course des Pères Noël suivie du feu d'artifice.
cvs.saguenay.ca/jonquiere

A 8 DÉCEMBRE
NOËL AU CARRÉ
 C'est carrément féérique! Ne manquez pas cette activité familiale par excellence avec animation, chorale, DJ, sculpture sur glace, arrivée du Père Noël, illumination du sapin et bien d'autres surprises.
cvs.saguenay.ca/arvida

C 14 AU 17 DÉCEMBRE
MARCHÉ AGROALIMENTAIRE DE NOËL
zoneportuaire.com

K 15 DÉCEMBRE
CÉLÉBRATION DE NOËL D'ANTAN
 Chorale et messe de Noël à ne pas manquer avec diverses activités dont la présence de Saint-Nicolas, feux de joie, mascottes, jeu gonflable et une collecte de denrées non périssables.
cvs.saguenay.ca/kenogami

C 16 ET 17 DÉCEMBRE
ATELIER GRATUIT SOUS LE THÈME DE NOËL
 Il était une fois... sous le thème des contes et légendes de Noël avec le conteur Jonathan Boies.
pulperie.com

JANVIER

A 27 JANVIER
VIENS PATINER AVEC LES ÉLITES
 Activité à l'anneau de glace du parc de la Cité où il y aura animation, musique, plaisir et chocolat chaud!
cvs.saguenay.ca/arvida

TROUVEZ CE QUE VOUS CHERCHEZ SUR LE PORTAL cvs.saguenay.ca

AGENDA URBAIN

FÉVRIER

J 1^{ER} AU 11 FÉVRIER
SAGUENAY EN NEIGE
saguenayenneige.com

B 9 ET 10 FÉVRIER
FESTI-FRETTE

Un événement festif à l'extérieur avec spectacles de musique et DJ! C'est LE party extérieur de l'hiver. Prépare ta tuque pis tes bas de laine, le Festi-Frette débarque!
cvs.saguenay.ca/labaiie

C 10 AU 14 FÉVRIER
CYRANO DES CENTRES-VILLES

À l'occasion de la Saint-Valentin, Cyrano des centres-villes fait la tournée des places d'affaires.
cvs.saguenay.ca/chicoutimi

J 19 AU 24 FÉVRIER
FESTI RIRE

Envie de rire un bon coup! Assistez à l'un des cabarets d'humour dans les différents restaurants et bars et au Gala de clôture.
cvs.saguenay.ca/jonquiere

MARS

K 3 MARS
JOURNÉE DE RAQUETTE EN FAMILLE
cvs.saguenay.ca/kenogami

C 3 AU 11 MARS
LES HIVERNADES DE CHICOUTIMI
 Une partie des hivernades se déroule à la place du Citoyen: animation, manège et divertissement pour toute la famille.
zoneportuaire.com

C 14 AU 18 MARS
FESTIVAL REGARD

J Le plus important festival international de films courts en Amérique du Nord.
B festivalregard.com

C 31 MARS
CHASSE AUX ŒUFS DE PÂQUES
pulperie.com

B FIN MARS
LES GRANDS FEUX DE LA RELÂCHE
 Festival de feux d'artifice
facebook.com/lesgrandsfeuxdelarelache

AVRIL

C 17 AU 21 AVRIL
FESTIVAL JAZZ ET BLUES DE SAGUENAY
J Plus de 150 artistes dans une dizaine de lieux de diffusion pour cette 23^e édition du festival!
jazzetblues.com

EXPOS À VOIR

C CENTRE BANG
centrebang.ca

K CENTRE D'HISTOIRE SIR-WILLIAM-PRICE
sirwilliamprice.com

C CENTRE HISTORIQUE DES SŒURS NOTRE-DAME DU BON-CONSEIL
centrehistoriquesndbc.com

C GALERIE D'ART LA CORNICHE
galerielacorniche.com

B GALERIE DÉPLIÉE
galeriedeplee.com

C LA PULPERIE DE CHICOUTIMI - MUSÉE RÉGIONAL
pulperie.com

C LE LOBE
lelobe.com

Pour un horaire complet des activités culturelles : vitrinesaguenay.com

SPECTACLES

C BAR À PITONS
barapitons.com

B AGORA DU VILLAGE PORTUAIRE
diffusion.saguenay.ca

B BISTRO CAFÉ SUMMUM
bistrocafesummum.com

B AU VIEUX THÉÂTRE
facebook.com/vieuxtheatre

J CAFÉ-BAR L'ENVOI
cafebarlenvol.com

J CÔTÉ-COUR
cotecour.ca

C DIFFUSION
B SAGUENAY
diffusion.saguenay.ca

J

A ARVIDA

C CHICOUTIMI

J JONQUIÈRE

K KÉNOGAMI

B LA BAIE

NOS MANNEQUINS

Merci pour votre aimable et surtout très précieuse collaboration!



JANE PLOURDE
 ASS. CANADIENNE DU CANCER



VÉRONIQUE GUÉRIN
 LA VOIE MALTÉE



LIVIA PERRON
 FILLE DE VÉRONIQUE



MARIE-ÈVE GAGNÉ
 LOOK À L'EUROPÉENNE



ADAM CARON
 ROUGE BURGER BAR



CHRISTINE BUREAU
 CIUSSS SLSJ



VLAD ANTONOV
 MICROBRASSERIE HOPÉRA



TONY TAPIN
 CENTRE DE JUSTICE ALTERNATIVE



JEAN-MICHEL BOULIANNE
 KITCH UP



MARIE-HÉLÈNE HACHÉ
 TWIST



MARIE-NOËLLE POTVIN
 TWIST



MYRIAM ROCHETTE
 ROCKET MÉDIAS SOCIAUX



CHARLES MALTAIS
 S3



GREGORY LEVESQUE
 S3



TANYA GAGNON
 S3



NATHALIE POULIOT
 RODRIGUE LE BOTTIER



ALAIN TREMBLAY
 RODRIGUE LE BOTTIER



GUILLAUME ROUSSEAU
 CENTRE-VILLE DE LA BAIE



MARNY LAMONTAGNE
 FOURRURES GAUTHIER



MARIE-CHRISTINE BOUCHER
 CIUSSS SLSJ



MAXIME ST-LAURENT
 LA WEB SHOP

MERCI

Diffusion Saguenay, Look à l'Européenne, La Pulperie, Michel Signature, Rodrigue Le Bottier, L'Érudit Café.

VOUS TRAVAILLEZ AU CENTRE-VILLE?

Devenez mannequin pour la prochaine édition du Magazine CVS.
 Qui sait? Vous pourriez faire la une!



FORMULAIRE D'ABONNEMENT AU MAGAZINE CVS

Si vous n'êtes pas résident de la ville de Saguenay, veuillez compléter le formulaire ci-dessous pour vous abonner GRATUITEMENT au Magazine CVS.

Retournez-le par la poste à :
 Magazine CVS
 295, rue Racine Est, C.P. 8266, Chicoutimi, G7H 5B7

Ou abonnez-vous en ligne à :
cvs.saguenay.ca

Prénom _____

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province ou État _____

Pays _____ Code postal ou code zip _____

Téléphone _____

Courriel _____

N.B. : Veuillez noter que nous expédions une seule copie du magazine par adresse.

POUR BIEN VOUS CONSEILLER, IL FAUT SE METTRE DANS VOS SOULIERS!

Vous travaillez debout ou vous êtes du type grand marcheur? Vous recherchez simplement un style original? Notre équipe est formée pour vous proposer des chaussures qui vous conviennent! Chaque pied est unique! Chaque client aussi.



C H A U S S U R E S
RODRIGUE LE BOTTIER

280, rue Racine Est / Centre-ville de Chicoutimi / 418 543.8538 / rodrigulebottier.com